Aquatec® R / F / XL

en **Bath lift**
User Manual 3

fr-ca **Siège élévateur de bain**
Manuel d'utilisateur 25

es-mx **Elevador de bañera**
Manual del usuario. 49

AQUATEC®

INVACARE®

Yes, you can.®

CE

This manual MUST be given to the user of the product.
BEFORE using this product, read this manual and save for future reference.

© 2015 Invacare® Corporation
All rights reserved. Republication, duplication or modification in whole or in part is prohibited without prior written permission from Invacare. Trademarks are identified by ™ and ® . All trademarks are owned by or licensed to Invacare Corporation or its subsidiaries unless otherwise noted.
—
Tous droits réservés. La réédition, la reproduction ou la modification du présent document en tout ou en partie est interdite sans l'autorisation écrite d'Invacare. Les marques de commerce sont identifiées par le symbole ™ ou ® . Toutes les marques de commerce sont la propriété d'Invacare Corporation ou de ses filiales, ou leur ont été accordées sous licence, à moins d'indication contraire.
—
Todos los derechos reservados. Quedan prohibidas la republicación, duplicación o modificación en forma total o parcial de este documento sin previo permiso por escrito de Invacare. Las marcas comerciales se identifican con los símbolos ™ y ® . Todas las marcas registradas son propiedad o cuentan con licencia de Invacare Corporation o sus filiales, a menos que se señale lo contrario.

Sommaire

Ce manuel DOIT être remis à l'utilisateur du produit. Lire ce manuel AVANT d'utiliser ce produit, et le conserver en cas de besoin.

1 Généralités 26
1.1 Informations concernant le manuel de l'utilisateur 26
1.2 Symboles utilisés dans ce manuel. 26
1.3 Garantie 26
1.4 Normes et règlements 26
1.5 Utilisation prévue 27
1.6 Durée de vie 27

2 Sécurité 28
2.1 Consignes de sécurité 28
2.2 Consignes de sécurité sur la compatibilité électromagnétique. 28
2.3 Étiquettes et symboles sur le produit 29

3 Installation. 31
3.1 Consignes de sécurité 31
3.2 Contenu de la livraison. 31
3.3 Installation du siège élévateur de bain 32
3.4 Charge de la batterie 35

4 Utilisation 37
4.1 Consignes de sécurité 37
4.2 Fonctionnement du siège élévateur de bain 37
4.3 Prendre un bain 38

5 Transport 40
5.1 Consignes de sécurité 40
5.2 Retrait du siège élévateur de bain 40

6 Entretien 42
6.1 Entretien et réparation. 42
6.2 Nettoyage et désinfection. 42

7 Après l'utilisation 44
7.1 Entreposage 44
7.2 Réutilisation 44
7.3 Mise au rebut 44

8 Dépannage. 45
8.1 Identification et réparation des défaillances 45

9 Caractéristiques techniques. 47
9.1 Dimensions et poids 47
9.2 Données électroniques. 47
9.3 Matériaux 48
9.4 Conditions ambiantes. 48

1 Généralités

1.1 Informations concernant le manuel de l'utilisateur

Le manuel de l'utilisateur comprend des renseignements importants au sujet de l'utilisation du produit. Afin d'assurer une utilisation sécuritaire, lisez le manuel de l'utilisateur attentivement et suivez les consignes de sécurité.

Les paramètres relatifs aux positions (Ⓐ, Ⓑ, Ⓒ, etc.) contenus dans les instructions de manutention font toujours référence à la figure précédente.

1.2 Symboles utilisés dans ce manuel.

Dans ce manuel, les avertissements sont indiqués par des symboles. Le titre qui accompagne le symbole d'avertissement indique le niveau de danger.

AVERTISSEMENT
Indique une situation dangereuse qui pourrait entraîner de graves blessures ou la mort si elle n'est pas évitée.

AVERTISSEMENT
Indique une situation dangereuse qui pourrait entraîner de légères blessures si elle n'est pas évitée.

IMPORTANT
Indique une situation dangereuse qui pourrait causer des dommages si elle n'est pas évitée.

Conseils, recommandations et renseignements utiles pour une utilisation efficace et sans problème.

Ce produit est conforme à la directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux. La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration de conformité de la CE.

Fabricant

1.3 Garantie

Nous offrons une garantie du fabricant sur le produit, conformément aux conditions générales commerciales des pays respectifs. Les réclamations au titre de la garantie peuvent être faites par l'entremise du fournisseur qui a vendu l'appareil.

Les housses et les ventouses ne sont pas couvertes par la garantie.

1.4 Normes et règlements

Notre entreprise accorde une grande importance à la qualité; tous les processus sont fondés sur les normes ISO 9001 et ISO 13485.

Ce produit porte la marque CE, conformément à la directive 93/42/CEE classe I relative aux dispositifs médicaux.

Le produit satisfait aux exigences des normes EN ISO 14971 (Dispositifs médicaux - Application de la gestion des risques aux dispositifs médicaux), DIN EN ISO 10535 (Lève-personnes pour transférer des personnes handicapées - Exigences et méthodes d'essai), IEC 60601-1 (Appareils électromédicaux - Partie 1) : Exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles). IEC 60601-1-2 (Appareils électromédicaux - Parties 1-2 : Exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles - Norme collatérale : Perturbations électromagnétiques - Exigences et méthodes d'essai) et DIN EN ISO 10993–1 (Évaluation biologique des dispositifs médicaux - Partie 1 : Évaluation et essais au sein d'un processus de gestion du risque).

Il offre une capacité d'élévation supérieure à 1,5 fois la charge nominale.

Invacare® tente de façon continue de s'assurer que les conséquences produites par l'entreprise sur l'environnement, que ce soit sur le plan local ou global, sont réduites au minimum.

- Nous respectons la législation actuelle en matière d'environnement (p. ex., les directives DEEE et LdSD).
- Nous utilisons exclusivement des matériaux et composantes qui satisfont aux exigences REACH.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec le bureau Invacare® de votre pays (les adresses figurent au verso du présent manuel).

1.5 Utilisation prévue

Les sièges élévateurs de bain permettent d'entrer dans la baignoire et d'en sortir. Ils sont conçus uniquement comme aide au bain pour les personnes à mobilité réduite. Toute autre utilisation est interdite.

Indications

- Réduction importante des fonctions ou absence de fonctions des membres supérieurs et (ou) inférieurs (à la suite d'une amputation, d'une paralysie, d'une maladie des articulations ou d'une maladie neuromusculaire assortie d'une atteinte aux extrémités), lorsque l'entrée ou la sortie autonome de la baignoire en position assise puis debout n'est plus possible; le contrôle du torse et les capacités fonctionnelles des extrémités doivent être suffisants.
- Conséquences chroniques d'une maladie assortie de limites fonctionnelles des membres supérieurs et (ou) inférieurs, qui empêchent de prendre un bain de façon autonome, mais lorsqu'il est possible de prendre un bain de façon substantiellement autonome à l'aide du siège élévateur de bain dans le cas où les autres aides au bain pour compenser l'incapacité ne suffisent pas.

Contre-indications

Il n'existe aucune contre-indication à l'utilisation appropriée.

1.6 Durée de vie

La durée de vie prévue est de cinq ans, à condition que le produit soit utilisé quotidiennement et conformément aux consignes relatives à la sécurité, à l'entretien et à l'utilisation décrites dans le présent manuel.

2 Sécurité

2.1 Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT !
- N'utilisez pas le produit, ou tout équipement en option, sans avoir lu et compris l'ensemble de ces instructions et toute documentation connexe telle que le manuel d'utilisation, le manuel d'entretien ou les fiches d'instructions, fournie avec le produit ou l'équipement en option. Les manuels des produits Invacare sont disponibles sur Internet ou auprès de votre détaillant local (les adresses se trouvent au verso du présent manuel).
- Si vous ne comprenez pas les mises en garde, les avertissements ou les directives, veuillez communiquer avec un professionnel de la santé, un détaillant ou un technicien qualifié avant de tenter d'utiliser cet équipement pour éviter tout risque de blessures ou de dommages.

AVERTISSEMENT !
Risque de blessures
- N'utilisez pas le produit s'il est défectueux.
- Communiquez immédiatement avec votre détaillant si le produit présente une défaillance.
- Ne modifiez pas le produit de quelque façon que ce soit sans autorisation.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange conçues pour ce produit.

AVERTISSEMENT !
Risque de blessures
- Ne vous tenez jamais debout sur le siège élévateur pour embarquer dans le bain ou en sortir. Ne l'utilisez pas comme plateforme élévatrice ou pour toute autre fin semblable.

IMPORTANT!
L'information contenue dans le présent document peut être modifiée sans préavis.
- Assurez-vous que tous les composants sont en bon état et testez-les avant de les utiliser.

2.2 Consignes de sécurité sur la compatibilité électromagnétique

Ce produit a été testé avec succès selon les normes internationales quant à sa compatibilité électromagnétique. Cependant, les champs électromagnétiques tels que ceux générés par les émetteurs de radio et de télévision, les équipements de radio et les téléphones cellulaires, peuvent avoir une influence sur le fonctionnement des produits comportant des entraînements électriques. Les composants électroniques de ce produit peuvent aussi causer de faibles interférences électromagnétiques, mais elles se situent au-dessous des limites réglementaires. Vous devez donc respecter les consignes suivantes :

MISE EN GARDE !
Interférences électromagnétiques
Le matériel de communication sans fil (routeurs de réseau local sans fil, téléphones cellulaires, téléphones sans fil et leurs stations de base, émetteurs-récepteurs portatifs, etc.) peut influer sur cet équipement.
– Assurez-vous que ces dispositifs sont conservés à une distance d'au moins 2 m du siège élévateur de bain.

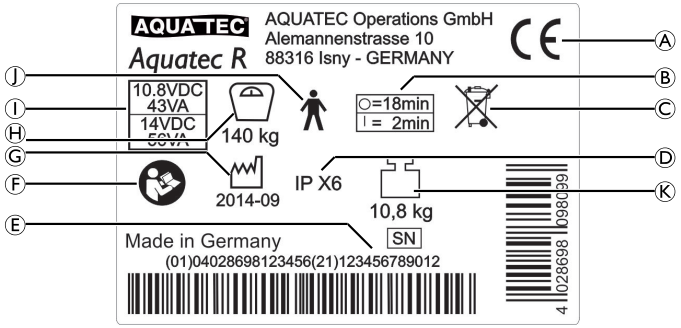
MISE EN GARDE !
Interférences électromagnétiques
Les interférences électromagnétiques peuvent provoquer l'arrêt soudain du dispositif ou (bien que ce soit très peu probable) son déplacement spontané.
– Éteignez l'appareil externe et/ou votre produit Invacare® si vous remarquez un tel comportement.
– Si d'autres produits médicaux électriques provoquent une interférence ou sont eux-mêmes perturbés, éteignez votre produit Invacare® et communiquez avec votre revendeur.

Les directives et la déclaration du fabricant concernant les émissions électromagnétiques et l'immunité sont disponibles sur demande auprès d'Invacare® dans votre pays.

2.3 Étiquettes et symboles sur le produit

Étiquette d'identification

L'étiquette d'identification contient des informations importantes :



Ⓐ	Marque de conformité
Ⓑ	Intervalle d'utilisation (le fonctionnement continu du moteur n'est pas autorisé) : max. 2 minutes d'utilisation continue suivie d'une pause de 18 minutes
Ⓒ	Remarque (mise au rebut)
Ⓓ	Type de protection
Ⓔ	Numéro de série du dispositif
Ⓕ	Remarque (tenir compte des documents d'accompagnement)
Ⓖ	Délai de production
Ⓗ	Capacité de charge
Ⓘ	Tension nominale/puissance nominale, voir 9.2 Données électroniques, page 47
Ⓙ	Pièce appliquée de type B
Ⓚ	Poids du produit

L'étiquette d'identification se trouve à l'arrière du dossier.

3 Installation

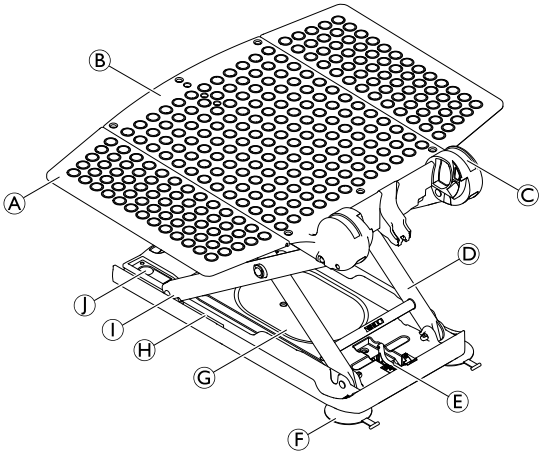
3.1 Consignes de sécurité

IMPORTANT!
- Avant la mise en service, vérifiez que les pièces n'ont pas été endommagées durant le transport et communiquez avec le fournisseur au besoin.
- Assurez-vous durant l'assemblage que les pièces sont placées correctement les unes par rapport aux autres.

3.2 Contenu de la livraison

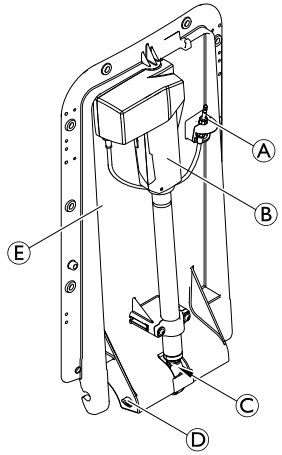
Le présent manuel de l'utilisateur se rapporte aux modèles R, F et XL. Ces modèles diffèrent quant à leur poids et au poids maximal de l'utilisateur; voir la section 9.1 Dimensions et poids, page 47. Une housse pour le siège et le dossier est disponible en option pour chacun des trois modèles. Le dossier du modèle F ne se baisse pas. Les composants suivants sont livrés avec le produit :

Siège



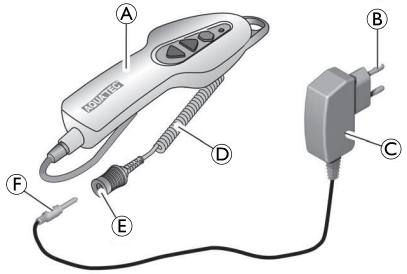
Ⓐ	Rabat latéral
Ⓑ	Plaque du siège
Ⓒ	Charnière du dossier
Ⓓ	Ciseau de levage
Ⓔ	Logement du pied de l'arbre
Ⓕ	Ventouses arrière (deux languettes avec filet de vis)
Ⓖ	Plaque de base
Ⓗ	Guide du patin
Ⓘ	Patin
Ⓙ	Ventouses avant (une languette avec tête)

Dossier



Ⓐ	Fiche
Ⓑ	Entraînement
Ⓒ	Pied de l'arbre
Ⓓ	Tige de blocage
Ⓔ	Plaque, dossier

Télécommande et chargeur

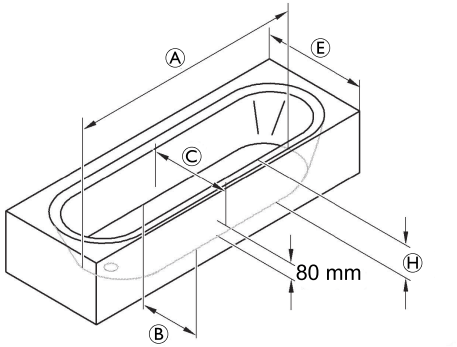


Ⓐ	Télécommande avec batterie
Ⓑ	Fiche d'alimentation
Ⓒ	Chargeur
Ⓓ	Câble en spirale de la télécommande
Ⓔ	Prise de la télécommande
Ⓕ	Fiche du chargeur

3.3 Installation du siège élévateur de bain

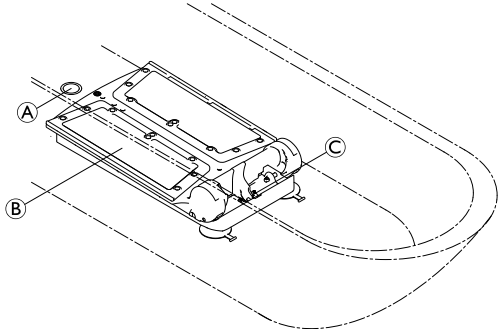
AVERTISSEMENT !
Risque de glissade
Le siège élévateur de bain peut glisser si les ventouses n'ont pas une bonne prise.
– Nettoyez le bain et les ventouses à l'aide d'un linge humide avant d'installer le siège élévateur de bain.
– Ne changez pas la position du siège élévateur de bain une fois qu'il est en place.

AVERTISSEMENT !
Risque de blessures et de dommages!
– Installez uniquement le siège élévateur dans des bains qui sont conformes aux spécifications du tableau suivant.
– Si le bain dispose d'un trop-plein latéral, utilisez les rabats latéraux spéciaux (disponibles comme accessoires).

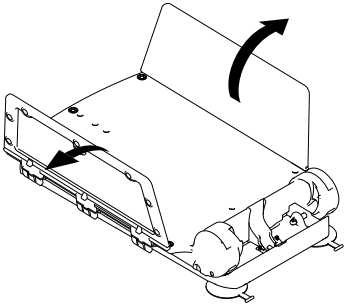


Ⓐ	Longueur du bain, au fond	³ 800 mm
Ⓑ	Largeur du bain, au fond (à l'intérieur)	280 mm ou plus
Ⓒ	Largeur du bain, à une hauteur de 80 mm (à l'intérieur)	³ 430 mm
Ⓔ	Largeur du bain (à l'extérieur)	580 à 690 mm (avec les rabats latéraux spéciaux) 700 à 740 mm (avec les rabats latéraux standard) 750 à 1 000 mm (avec les rabats latéraux spéciaux)
Ⓗ	Hauteur du bain (à l'intérieur)	£ 420 mm (avec l'adaptateur de taille, max + 60 mm)

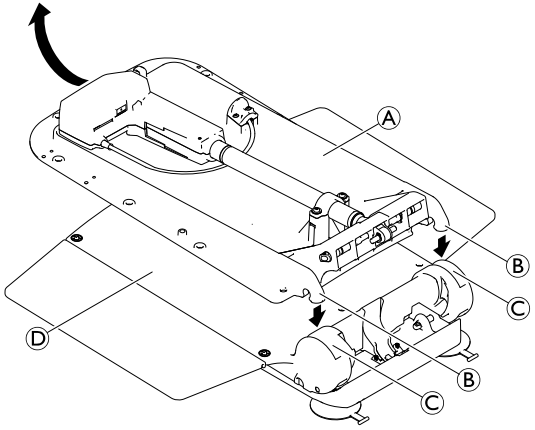
IMPORTANT!
– Assurez-vous que les ventouses sont en place.
– Vérifiez que la batterie de la télécommande est chargée.
– Assurez-vous que le pied de l'arbre est bien inséré.
– Avant de soulever les composants du siège élévateur de bain, n'oubliez pas de bien tenir compte des poids. Voir la section 9.1 Dimensions et poids, page 47.
– Si le bain dispose d'une main courante à l'intérieur, utilisez les déviateurs de rabats latéraux (disponibles comme accessoires).
– Repliez les rabats latéraux vers l'extérieur avant de soulever le dossier.



1. Placez le siège Ⓑ au fond du bain vide. Assurez-vous que le logement du pied de l'arbre Ⓒ pointe vers l'extrémité du bain sans orifice d'évacuation Ⓐ.



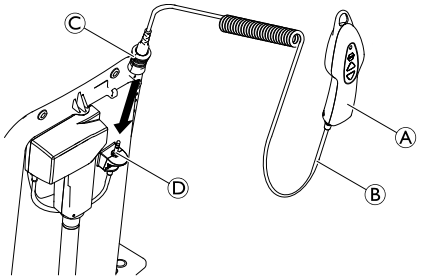
2. Repliez les rabats latéraux vers l'extérieur.



3. Placez le dossier Ⓐ (sans la télécommande) sur le siège de façon à ce que les crochets Ⓑ du dossier s'insèrent dans les charnières Ⓒ de la plaque du siège Ⓓ.

IMPORTANT!
Risque de dommages
Dommage causé par le désengagement du pied de l'arbre.
– Assurez-vous que le pied de l'arbre est complètement rétracté avant de soulever le dossier.
– Une fois le dossier soulevé, vérifiez si le pied de l'arbre se trouve dans son logement.

4. Relevez complètement le dossier avec précaution en le tenant par sa partie supérieure, au centre.



5. Raccordez la prise femelle avec la douille de déverrouillage Ⓒ du câble en spirale Ⓑ de la télécommande Ⓐ à la fiche Ⓓ de façon à ce que le mécanisme de verrouillage s'enclenche de façon évidente.

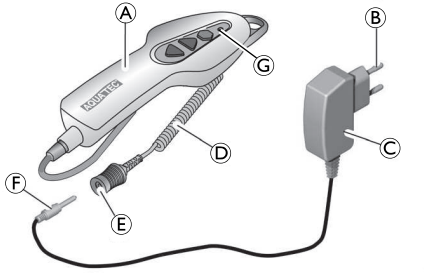
IMPORTANT!
Risque de dommages
– Assurez-vous que le dossier n'entre pas en contact avec la paroi du bain.
– Déplacez le siège élévateur de bain vers l'avant au besoin.

3.4 Charge de la batterie

Le siège élévateur de bain ne peut pas être utilisé lorsque la batterie est en cours de charge.

AVERTISSEMENT !
Risque de choc électrique
– Rechargez la batterie uniquement dans des pièces sèches à température ambiante (15 °C à 25 °C), jamais dans une salle de bain.

IMPORTANT!
– Utilisez uniquement le chargeur fourni pour charger la batterie dans la télécommande.
– Branchez le chargeur sur le secteur uniquement lorsque la télécommande est connectée au chargeur.
– Assurez-vous que les spécifications relatives à la tension indiquées sur le chargeur correspondent à celles du réseau électrique.



1. Insérez la fiche Ⓕ du chargeur Ⓒ dans la prise Ⓔ du câble en spirale Ⓓ de la télécommande Ⓐ jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
2. Insérez la fiche d'alimentation Ⓑ du chargeur dans une prise électrique.

Le voyant rouge Ⓖ de la télécommande s'éteint lorsque la batterie est complètement chargée. Il n'est pas possible de trop charger la batterie.

3. Débranchez le chargeur de la prise électrique.
4. Débranchez la fiche du chargeur de la prise de la télécommande.

4 Utilisation

4.1 Consignes de sécurité

MISE EN GARDE !
La surcharge du siège élévateur de bain peut entraîner des dommages à l'appareil ou empêcher l'élévation.
– Ne surchargez pas le siège élévateur de bain et respectez les paramètres inscrits sur l'étiquette d'identification et dans la section 9.1 Dimensions et poids, page 47 concernant la capacité de charge.

MISE EN GARDE !
Danger de se pincer les doigts
– N'insérez pas les doigts dans le guide qui se trouve entre la plaque du siège et le dossier.
– Ne placez pas les doigts sous la plaque du siège ou dans le ciseau de levage.

IMPORTANT!
L'humidité peut pénétrer dans la télécommande si elle est endommagée, ce qui pourrait occasionner un court circuit et un incendie.
– Avant chaque utilisation, vérifiez toujours si le produit présente des dommages externes apparents.
– N'utilisez pas la télécommande si son boîtier est endommagé ou présente des fissures.
– Rechargez complètement la batterie avant chaque utilisation. 3.4 Charge de la batterie, page 35.

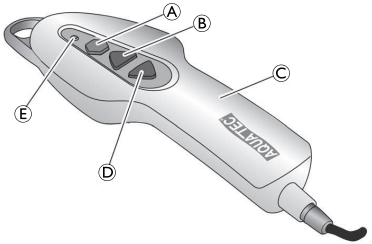
1. Reportez-vous aux conditions d'utilisation dans la section 9.4 Conditions ambiantes, page 48.

4.2 Fonctionnement du siège élévateur de bain

Le siège élévateur de bain peut être déplacé dans les directions suivantes :

Le siège élévateur de bain est activé au moyen de la télécommande par l'utilisateur ou un assistant.

Si la batterie est chargée à pleine capacité, les modèles R et F du siège Aquatec® permettent à une personne de 140 kg de prendre cinq bains. Le modèle XL permet à une personne de 170 kg de prendre quatre bains.



IMPORTANT!
Risque de dommages
– La télécommande peut seulement être utilisée lorsque le dossier est installé adéquatement et qu'il est relevé.

IMPORTANT!
Si la batterie de la télécommande Ⓒ n'est pas suffisamment chargée, le voyant rouge Ⓔ s'allume lorsque le bouton d'abaissement Ⓓ est enfoncé. Dans ce cas, la fonction d'abaissement du siège est désactivée. Toutefois, il est toujours possible de faire monter le siège élévateur.
– Rechargez immédiatement la batterie après avoir fait monter le siège.

Élévation du siège élévateur de bain

IMPORTANT!
Si le dossier est abaissé, il se relèvera d'abord en position verticale (pas avec le modèle F).

1. Appuyez sur le bouton de montée Ⓑ de la télécommande et maintenez-le enfoncé.
   Le dossier se relève en position verticale ou le siège monte.
2. Relâchez le bouton de montée de la télécommande.
   Le siège élévateur de bain s'immobilise à sa position actuelle.

Abaissement du siège élévateur de bain

IMPORTANT!
Si le siège est déjà abaissé, le dossier s'incline vers l'arrière (pas avec le modèle F).

1. Appuyez sur le bouton d'abaissement Ⓓ de la télécommande et maintenez-le enfoncé.
   Le siège s'abaisse ou le dossier s'incline vers l'arrière.
2. Relâchez le bouton d'abaissement de la télécommande.
   Le siège élévateur de bain s'immobilise à sa position actuelle.

Commutateur d'arrêt d'urgence

IMPORTANT!
Appuyez seulement sur le commutateur d'arrêt d'urgence Ⓐ si l'appareil ne s'immobilise pas immédiatement après le relâchement du bouton de montée ou d'abaissement (p. ex. si un bouton est coincé). Le siège élévateur de bain s'immobilise immédiatement et le voyant rouge de la télécommande s'allume.

Si le voyant rouge s'éteint après que le commutateur d'urgence est relâché, le problème est résolu (p. ex. le bouton n'est plus coincé). L'appareil peut alors être utilisé de nouveau.

Si le voyant rouge demeure allumé après que le commutateur d'urgence est relâché, le problème n'est pas résolu. L'appareil ne peut pas être utilisé et doit être réparé. Les composants électroniques présentent peut-être une défaillance.

Au besoin, communiquez avec votre détaillant spécialisé.

4.3 Prendre un bain

AVERTISSEMENT !
Risque de glissade
Le siège élévateur de bain peut glisser si les ventouses n'ont pas une bonne prise.
– Avant d'utiliser le siège élévateur de bain, assurez-vous qu'il est bien positionné et ne peut pas basculer.
– Assurez-vous que le siège élévateur de bain est en place dans la baignoire, ® 3.3 Installation du siège élévateur de bain, page 32.

AVERTISSEMENT !
– Si votre état de santé ne vous permet pas de prendre un bain par vous-même, n'utilisez l'appareil que sous supervision.
– Si vous utilisez l'appareil sans supervision, assurez-vous qu'un avertisseur ou un téléphone se trouve à portée de main en cas d'imprévu (p. ex., en cas de malfonctionnement).

MISE EN GARDE !
Les huiles ou les sels de bain peuvent nuire au fonctionnement du ciseau de levage.
– Si vous utilisez ces additifs de bain, ne dépassez pas la dose recommandée.

IMPORTANT!
– Faites fonctionner le siège élévateur déchargé jusqu'à son élévation maximale, puis jusqu'à son abaissement maximal (test de fonctionnement).
– Avant l'utilisation, vérifiez la température de l'eau du bain.

1. Maintenez enfoncé le bouton Up Ⓑ jusqu'à ce que le siège soit au niveau du bord de la baignoire.
2. Assurez-vous que les rabats latéraux sont au niveau du siège et qu'ils reposent à plat sur le rebord de la baignoire.
3. Remplissez la baignoire d'eau.
4. Asseyez-vous sur le rabat latéral le plus proche de vous, comme vous le feriez sur une chaise.
5. Glissez vers l'arrière jusqu'à ce que vous soyez assis au milieu du siège.
6. Tournez-vous dans la position que vous aurez pour prendre votre bain, en soulevant une jambe, puis l'autre, sur le bord de la baignoire.
7. Une fois que vous êtes assis correctement, appuyez sur le bouton Down Ⓓ et maintenez-le enfoncé pour abaisser le siège dans la baignoire.

   Une fois que le siège a atteint sa position la plus basse, il est possible d'incliner le dossier en continuant à maintenir le bouton Down Ⓓ enfoncé. Cela vous permet d'avoir une position plus confortable et de vous immerger plus profondément dans l'eau du bain (cette option n'est pas disponible sur le modèle F).

8. Gardez le bouton Down enfoncé jusqu'à ce que le dossier ait atteint la position désirée.

   Pour sortir de la baignoire, effectuez ces étapes dans l'ordre inverse.

9. Pour élever le dossier ou le siège élévateur de bain, appuyez sur le bouton Up Ⓑ et gardez-le enfoncé jusqu'à ce que le dossier ait atteint la position désirée.

IMPORTANT!
– Débranchez la télécommande de l'appareil lorsque le siège élévateur de bain n'est pas en cours d'utilisation, voir la section 5.2 Retrait du siège élévateur de bain, page 40, étape 3.

5 Transport

5.1 Consignes de sécurité

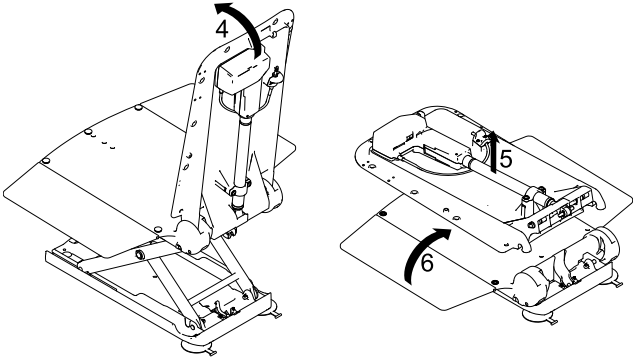
MISE EN GARDE !
Le dossier n'est pas verrouillé sur le siège lorsqu'il est replié et peut se détacher.
– Ne retirez pas les ventouses lors du transport du siège élévateur de bain.
– Retirez la télécommande du dossier pour le transport.
– Consultez les conditions d'entreposage et d'expédition à la section 9.4 Conditions ambiantes, page 48.

1. Retirez la télécommande.
2. Démontez le siège élévateur de bain en deux sections pour le transport (siège et dossier), ® 5.2 Retrait du siège élévateur de bain, page 40.

5.2 Retrait du siège élévateur de bain

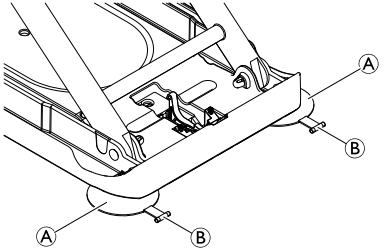
1. Évacuez l'eau du bain.
2. Abaissez le siège élévateur de bain en appuyant sur le bouton d'abaissement jusqu'à ce que le dossier ait atteint la position la plus basse, ® 4.2 Fonctionnement du siège élévateur de bain, page 37.
3. Déverrouillez la prise femelle du câble en spirale de la télécommande en poussant la douille de déverrouillage vers le haut, puis retirez-la de la fiche.

IMPORTANT!
Risque de dommages
– Au moment de rabattre le dossier, assurez-vous que le câble en spirale de la télécommande ne se coince pas.
– Ne rabattez pas le dossier s'il y a de l'eau dans le bain.



4. Tenez le haut du dossier avec une main et rabattez-le complètement vers l'avant.
5. Séparez le dossier du siège en le soulevant et retirez-le du bain.

6. Repliez les rabats latéraux vers l'intérieur.



IMPORTANT!
– Relâchez les deux ventouses arrière en même temps.

7. Relâchez la ventouse arrière Ⓐ en tirant sur sa languette Ⓑ.
8. Soulevez l'arrière du siège un peu plus. Cela aura pour effet de relâcher les ventouses avant.

IMPORTANT!
– Si les adaptateurs de taille ont été installés (en option), il faut également tirer sur les onglets des ventouses avant pour les relâcher.

9. Sortez le siège du bain.
10. Rangez avec précaution tous les composants du siège élévateur de bain.

6 Entretien

6.1 Entretien et réparation

Si les conseils de nettoyage et de sécurité ci-dessus sont respectés, le produit ne requiert aucun entretien.

IMPORTANT!
Seul le fabricant du siège élévateur de bain peut ouvrir la télécommande.

1. Vérifiez le produit périodiquement pour déceler les dommages et pour vous assurer qu'il est assemblé de façon sécuritaire.
2. Communiquez sur-le-champ avec le fournisseur si le produit est endommagé et (ou) s'il requiert des réparations.
3. Le siège élévateur de bain doit être vérifié par un fournisseur autorisé avant chaque réutilisation ou au plus tard après 24 mois (voir les conseils du fabricant relatifs aux produits de réadaptation de l'association SPECTARIS).
4. Si le siège élévateur de bain n'est pas utilisé durant une période prolongée, chargez la batterie complètement, puis faites monter et descendre le siège trois fois sans porter de charge. Répétez ce processus tous les trois mois. La durée de vie utile de la batterie sera ainsi maintenue.

6.2 Nettoyage et désinfection

Le produit peut être nettoyé et désinfecté en utilisant des agents nettoyants disponibles sur le marché.

1. Désinfectez le produit en essuyant toutes les surfaces accessibles avec un produit désinfectant (après avoir démonté le produit, lorsque possible).

IMPORTANT!
Tous les agents nettoyants et les désinfectants utilisés doivent être efficaces et compatibles. Ils doivent protéger les matériaux sur lesquels ils sont utilisés.
– Pour obtenir plus de renseignements sur la décontamination dans le milieu des soins de santé, reportez-vous aux directives sur la prévention des infections du National Institute for Clinical Excellence sur le site www.nice.org.uk/CG139, ainsi qu'aux politiques locales à ce sujet.
– Nettoyez périodiquement le produit à la main.
– N'utilisez aucun agent nettoyant abrasif.

Nettoyage du siège et du dossier

MISE EN GARDE !
Danger de se pincer les doigts
– Soyez particulièrement vigilant lorsque vous nettoyez autour du ciseau de levage puisqu'il peut bouger et vous blesser.

IMPORTANT!
Risque de dommages
– N'utilisez pas de nettoyeur à haute pression pour laver le dossier.

1. Lavez le produit à l'aide d'un chiffon ou d'une brosse.
2. Rincez le produit à l'eau tiède.
3. Essuyez le produit à l'aide d'un chiffon.
4. Graissez légèrement le guide du patin (Fig. Sec. 3.1, Ⓗ) avec de la Vaseline.

Lavage des housses (facultatif)

1. Déboutonnez les housses du siège et du dossier.
2. Lavez les housses à la machine dans une eau savonneuse dont la température ne dépasse pas 60°C.

IMPORTANT!
Risque de dommages
– Le lavage à haute température peut faire rétrécir la housse.
– Ne séchez pas les housses dans une sécheuse.

Nettoyage du chargeur et de la télécommande

AVERTISSEMENT !
Risque de choc électrique
– Débranchez toujours la fiche de la prise électrique avant de nettoyer le chargeur.
– N'insérez jamais un objet fait de matériel conducteur (p. ex., broches à tricoter, épingles en métal) dans la prise de la télécommande.
– N'utilisez pas de chiffon mouillé ou humide pour nettoyer le chargeur.

1. Nettoyez le chargeur à l'aide d'un chiffon sec.
2. Essuyez la télécommande à l'aide d'un chiffon humide et séchez-la avec un chiffon sec.

7 Après l'utilisation

7.1 Entreposage

IMPORTANT!
Risque de dommages
– N'entreposez pas le produit à proximité de sources de chaleur.
– N'exposez pas le produit à la lumière solaire directe.
– Consultez les conditions d'entreposage et d'expédition à la section 9.4 Conditions ambiantes, page 48.

7.2 Réutilisation

Le produit peut être réutilisé plusieurs fois. Le nombre d'utilisations dépend de la fréquence d'utilisation et de la manière dont le produit est utilisé. Avant de réutiliser le produit, nettoyez et désinfectez-le soigneusement (® 6.2 Nettoyage et désinfection, page 42) et vérifiez les fonctions de sécurité; réinitialisez-le au besoin.

7.3 Mise au rebut

Les produits usés et les emballages doivent être mis au rebut et recyclés conformément à la réglementation locale en vigueur.

AVERTISSEMENT !
– Ne jetez jamais la télécommande dans le feu et ne la remisez pas près d'une flamme.

8 Dépannage

8.1 Identification et réparation des défaillances

Le tableau suivant fournit des informations sur les dysfonctionnements et leurs causes possibles. Si vous ne pouvez pas corriger le dysfonctionnement au moyen des recours cités, communiquez directement avec votre revendeur.

Défectuosité	Cause possible	Recours
Pas de bruit audible du moteur/le siège élévateur ne bouge pas.	La prise de la télécommande n'est pas verrouillée correctement.	Verrouillez la prise, ® 3.3 Installation du siège élévateur de bain, page 32.
	La batterie est à plat.	Rechargez la batterie complètement, ® 3.4 Charge de la batterie, page 35.
	Les contacts sont sales.	Nettoyez la fiche sur le dossier, ® communiquez avec votre détaillant, au besoin.
	Le câble est écrasé/endommagé.	Remplacez la télécommande, ® communiquez avec votre détaillant, au besoin.
Le siège élévateur peut être élevé, mais pas abaissé.	Le système de protection basse tension est enclenché.	Rechargez la batterie complètement, ® 3.4 Charge de la batterie, page 35.
Le siège élévateur s'arrête en cours d'élévation.	Charge excessive.	Respectez la charge maximale, ® 9.1 Dimensions et poids, page 47.
Le siège élévateur de bain n'adhère pas solidement à la baignoire.	Les ventouses sont vieilles ou endommagées.	Remplacez les ventouses, ® communiquez avec votre détaillant, au besoin.
La batterie ne se charge pas et le voyant rouge clignote pendant la charge.	Composants électroniques défectueux.	Demandez à votre détaillant autorisé de vérifier la télécommande.
	Batterie défectueuse.	Remplacez la télécommande.

Défectuosité	Cause possible	Recours
	Chargeur défectueux.	Demandez à votre détaillant autorisé de vérifier le chargeur.
	La batterie chauffe trop.	Ne chargez pas la télécommande à proximité de sources de chaleur, p. ex., des éléments de chauffage, en plein soleil. La charge se poursuit automatiquement une fois que la température revient dans les limites admissibles.

9 Caractéristiques techniques

9.1 Dimensions et poids

Longueur totale à la position la plus basse	920 mm
Longueur totale à la position la plus haute	650 mm
Hauteur totale à la position la plus haute	1075 mm
Longueur du siège	590 mm
Largeur du siège, rabats latéraux déployés	715 mm
Largeur du siège, rabats latéraux repliés	420 mm
Hauteur du siège à la position la plus basse	60 mm
Hauteur du siège à la position la plus haute	420 mm
Largeur du dossier	360 mm
Angle minimum du dossier	8°
Largeur de la plaque de base	295 mm
Charge maximale (R / F) Charge maximale (XL)	140 kg 170 kg
Poids total sans télécommande (R) (F) (XL)	10,8 kg 11,4 kg 11,6 kg
Poids du siège (R) (F) (XL)	6,6 kg 7,2 kg 7,4 kg
Poids du dossier	4,2 kg
Poids de la télécommande	0,4 kg
Poids du chargeur	0,1 kg

9.2 Données électroniques

Force d'activation pour les boutons de la télécommande	< 5 N
Tension de fonctionnement de la télécommande [1]	10,8 V c.c./ 14 V c.c.
Puissance d'entrée nominale [1]	43 VA/56 VA
Courant nominal	4 A
Type de batterie	Au lithium-ion
Tension d'entrée du chargeur	100 à 240 V c.a., 50 à 60 Hz
Tension de sortie du chargeur	24 V c.c., 135 mA, 3 VA
Temps de charge consécutif à l'avertissement de tension trop basse	Environ 4,5 h
Type de protection, entraînement	IP X6 W [2]
Type de protection, télécommande	IP 67 [3]
Type de protection, ensemble du dispositif	IP X6 [4]
Niveau sonore	52 dB(A)

[1] 10,8 V c.c. / 43 VA valide lors de l'utilisation de la télécommande avec une tension de 10,8 V, indiquée à l'arrière de la télécommande. 14 V c.c. / 56 VA valide lors de l'utilisation de la télécommande avec une tension de 14 V, indiquée à l'arrière de la télécommande.

[2] Protégé contre l'infiltration d'eau en cas de forts jets d'eau, testé dans les conditions météorologiques stipulées.

[3] Protégé contre l'infiltration de poussière et d'eau lors d'une immersion temporaire.

[4] Protégé contre l'infiltration d'eau en cas de forts jets d'eau.

9.3 Matériaux

Dossier	PPGF
Assise	PPGF
Housses	PVC

Tous les matériaux utilisés sont résistants à la corrosion et ne contiennent pas de latex.

9.4 Conditions ambiantes

Conditions de fonctionnement	
Température ambiante	10 à 40 °C
Humidité relative	15 % à 93 % sans condensation
Pression atmosphérique	795 à 1060 hPa
Conditions d'entreposage et d'expédition	
Température ambiante	0 à 40 °C
Humidité relative	30 % à 75 % sans condensation
Pression atmosphérique	795 à 1060 hPa

Notes

Invacare® distributors

USA:
Clarke Health Care Products
7830 Steubenville Pike
Oakdale, PA 15071, USA
888-347-4537
www.clarkehealthcare.com

Canada:
Invacare Canada LP
570 Matheson Blvd E. Unit 8
Mississauga Ontario
L4Z 4G4, Canada
Tel. (905)890–8300
Fax. (905)501–4336

Aquatec Operations GmbH
Alemannenstrasse 10
D-88316 Isny

1574470-A 2015-03-04

Making Life's Experiences Possible™

AQUATEC®

INVACARE®

Yes, you can.®